



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
6 de diciembre de 2013
Español
Original: inglés

Asamblea General
Sexagésimo octavo período de sesiones
Tema 37 del programa
La situación en el Afganistán

Consejo de Seguridad
Sexagésimo octavo año

La situación en el Afganistán y sus consecuencias para la paz y la seguridad internacionales

Informe del Secretario General

I. Introducción

1. Este informe se ha preparado en cumplimiento de la resolución [68/11](#) de la Asamblea General y la resolución [2096 \(2013\)](#) del Consejo de Seguridad, en la que el Consejo me solicitó que lo informara cada tres meses sobre la evolución de la situación en el Afganistán.

2. En el informe se ofrece información actualizada sobre las actividades de las Naciones Unidas en el Afganistán, incluidas importantes actividades de asistencia humanitaria, desarrollo y derechos humanos, llevadas a cabo desde mi anterior informe de 6 de septiembre de 2013 ([A/68/609-S/2013/535](#)). También se ofrece un resumen de los principales acontecimientos políticos y de seguridad y de carácter regional e internacional relacionados con el Afganistán.

II. Acontecimientos pertinentes

A. Acontecimientos políticos

3. En medio de las transiciones política, de seguridad y económica, la situación en el Afganistán sigue caracterizándose por la incertidumbre, aunque algunas zonas han registrado progresos y un aumento de la previsibilidad. Se produjo un mayor impulso en los preparativos técnicos para las elecciones presidenciales y a los consejos provinciales de 2014 en el período que se examina, y la lista final de candidatos dio mayor claridad sobre el estado de la competencia política, que sigue evolucionando. La aprobación por una *loya jirga* consultiva de un acuerdo bilateral de seguridad con los Estados Unidos de América reforzó las expectativas de que la



Asamblea Nacional aprobó un marco importante para la asociación en curso y, por extensión, la continuidad de una participación internacional más amplia.

4. Durante el período de presentación de candidaturas, del 16 de septiembre al 6 de octubre, 27 personas entraron en la carrera presidencial, cada una con dos candidatos a la Vicepresidencia; había 3.057 aspirantes a puestos en los 34 consejos provinciales. Una mujer era candidata a las elecciones presidenciales y 324 a los consejos provinciales. El anuncio por la Comisión Electoral Independiente el 27 de septiembre de que se devolverían los depósitos de las candidatas que no resultaran elegidas y se prestaría apoyo para sus materiales de campaña tuvo por objetivo impulsar la inscripción de mujeres. El 22 de octubre, después del proceso de verificación por la Comisión Electoral, se publicó una lista preliminar de diez candidatos a la Presidencia que se consideraba que cumplían los requisitos constitucionales y legales. Se descalificó a 16 candidatos, incluida la única mujer, y otro fue eliminado antes de que comenzara oficialmente el proceso, al parecer por presentar una solicitud incompleta. Se entendió que las decisiones sobre descalificación se relacionaban principalmente con la prohibición constitucional de tener doble nacionalidad y el nuevo requisito legal de contar con 100.000 refrendos de apoyo de votantes de al menos 20 provincias. Los candidatos para los consejos provinciales se redujeron a 2.704 (de los cuales 309 son mujeres). Las principales razones para la descalificación eran no cumplir los requisitos de edad y educación. Los candidatos y la sociedad civil protestaron por los tres días de retraso en el anuncio de las descalificaciones y la presunta falta de transparencia del proceso, incluida la aplicación por la Comisión Electoral de un nivel de “tolerancia” a la verificación de los refrendos de los votantes con datos incompletos sobre los votantes y porque no se hubiera informado individualmente a los candidatos descalificados de los motivos de su exclusión. El 28 de octubre, la Comisión Electoral notificó por escrito las causas de descalificación a las personas interesadas.

5. El 15 de septiembre, el Presidente Hamid Karzai nombró a cinco miembros de la Comisión Independiente de Quejas Electorales (cuatro hombres y una mujer). Los nuevos comisionados eligieron como Presidente a un analista político que había sido asesor jurídico presidencial, el Sr. Abdul Satar Sadaat. La Comisión, que ahora es legalmente un órgano permanente, ha trabajado para establecer nuevas instalaciones, políticas y procedimientos y contratar personal. El 23 de septiembre, el Presidente Karzai ordenó al Gobierno que proporcionara a la Comisión una financiación inicial de 20 millones de afganis (aproximadamente 350.000 dólares de los Estados Unidos) y locales en Kabul, así como vehículos y protección para sus miembros. El 9 de octubre, los donantes aprobaron estructuras de financiación para la asistencia internacional prestada al órgano. La Comisión de Quejas, que comenzó a recibir objeciones y denuncias sobre el cumplimiento de los requisitos por los candidatos relacionadas con la lista preliminar a partir del 22 de octubre, decidió que la adjudicación se llevaría a cabo en Kabul y se establecería su presencia provincial a tiempo para recibir denuncias relativas a otras fases del proceso electoral. Se recibió un total de 1.056 objeciones y denuncias. Después de la adjudicación, el 19 de noviembre, la Comisión de Quejas presentó sus conclusiones a la Comisión Electoral. Al día siguiente se publicó la lista final, que incluía a un nuevo candidato a la Presidencia y otros nueve candidatos a los consejos provinciales (308 mujeres).

6. Los 11 candidatos presidenciales, en el orden en que figurarán en las cédulas de votación son los siguientes: Abdullah Abdullah, Daud Sultanzoy (repuesto en la lista definitiva), Abdul Rahim Wardak, Abdul Qayum Karzai, Mohammad Ashraf Ghani Ahmadzai, Sardar Mohammad Nader Naim, Zalmai Rassul, Qutbudin Hilal, Mohammad Sahfiq Gul Agha Sherzai, Abdul Rab Rasul Sayyaf y Hedayat Amin Arsala. Tres de los candidatos tienen mujeres candidatas a la Vicepresidencia.

7. A fin de aumentar al máximo los derechos de los votantes, el 17 de septiembre la Comisión Electoral decidió prorrogar la actualización de la inscripción de votantes a nivel de distrito por 45 días, hasta el 10 de noviembre, con equipos móviles de inscripción para ampliar el acceso. Al final de esta fase, se habían expedido más de tres millones de nuevas tarjetas de votantes, aproximadamente la tercera parte a mujeres. Para promover la inclusividad del proceso electoral, las Naciones Unidas en el Afganistán hicieron que el tema de su jornada anual de puertas abiertas sobre las cuestiones relacionadas con las mujeres, la paz y la seguridad fuera “La participación política es cosa de todos: las mujeres como votantes y candidatas”. El 2 de octubre, participantes de la sociedad civil determinaron que los principales desafíos para la plena inclusión de la mujer eran las actitudes masculinas generalizadas, la inseguridad, la ubicación de las mesas electorales, el número insuficiente de mujeres en las mesas electorales y entre el personal de seguridad y la escasa concienciación entre las mujeres. El 3 de noviembre, la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en el Afganistán (UNAMA), en colaboración con asociados locales, puso en marcha 14 actos interactivos y mesas redondas en todo el país para apoyar las actividades de sensibilización relacionadas con el escrutinio y proporcionar un espacio para el debate público.

8. Se reconoce que la seguridad del personal electoral, los candidatos y sus partidarios, los votantes y el material electoral es esencial para la participación activa y para fortalecer la confianza en el proceso. Tanto los talibanes como la facción armada de Hezb-e-Islami, dirigida por Gulbuddin Hekmatyar, han exhortado públicamente a los afganos a que no participen en las elecciones y ha habido informes de folletos amenazantes en algunas zonas del este del Afganistán. La Comisión Electoral no incluyó a cuatro distritos de las provincias de Zabul, Ghazni y Helmand (dos en esta última) en la actualización de la inscripción de los votantes por motivos de seguridad. Desde septiembre ha habido cuatro ataques contra oficinas de inscripción de votantes y diez contra personal electoral, incluido el asesinato de un oficial electoral provincial en Kunduz el 18 de septiembre. Las circunstancias de ese incidente siguen estando poco claras y todavía no hay pruebas de que exista una amenaza estratégica para las elecciones. El 3 de octubre, un decreto presidencial estableció un código de conducta para las instituciones de seguridad durante el proceso electoral, que hizo hincapié en la necesidad de imparcialidad y respeto de los derechos humanos en el desempeño de sus funciones. El 29 de octubre, el comité directivo del Fondo Fiduciario para el Orden Público en el Afganistán, administrado por las Naciones Unidas y presidido por el Ministro del Interior, aprobó una propuesta para contratar y capacitar a 13.000 mujeres para hacer registros a fin de proteger mejor el acceso de las mujeres votantes.

9. La prohibición legal de ostentar cargos oficiales y presentarse a las elecciones hizo que cinco ministros y siete miembros de la Asamblea Nacional renunciaran a sus cargos durante el período de presentación de candidaturas. Anteriormente, el 25 de septiembre, tras una remodelación anterior, la *Wolesi Jirga* (la cámara baja de la

Asamblea Nacional), confirmó a Mohammed Umar Daudzai como Ministro del Interior y a Mohammed Akram Khpalwak como Ministro de Asuntos Fronterizos y Tribales. Habida cuenta de las renunciaciones por las elecciones, el 19 de octubre se presentaron a la *Wolesi Jirga* siete nuevos representantes, y se presentó a otro para sustituir a un miembro fallecido. El 27 de octubre, el Presidente Karzai nombró a Zazar Ahmad Moqbel Osmani Ministro interino de Relaciones Exteriores, Mohammad Akbar Barakzai Ministro interino de Minas y Petróleo, Shakar Kargar Ministro interino de Comercio e Industria, Arif Noorzai Ministro interino de Agua y Energía y Din Mohammad Mubarez Ministro interino de Lucha Contra los Estupefacientes.

10. Los esfuerzos por establecer un proceso de paz oficial siguieron estancados. El 20 de septiembre, el Ministerio de Relaciones Exteriores del Pakistán anunció la liberación del mulá Abdullah Ghani Baradar, que fue líder adjunto de los talibanes, conforme a lo solicitado por el Gobierno del Afganistán. Este último considera que Baradar podría desempeñar un papel constructivo y acogió con beneplácito la decisión como muestra de buena voluntad. El 9 de octubre, los talibanes emitieron una declaración en la que afirmaron que Baradar todavía estaba detenido y exhortaron a las autoridades del Pakistán a que aclarasen su situación. El Presidente del Consejo Superior de la Paz del Afganistán viajó a Islamabad con una delegación entre el 19 y el 21 de noviembre, donde se reunió con el Primer Ministro Nawaz Sharif, otros funcionarios pakistaníes y, al parecer, también con Baradar. Las actividades del Consejo en el Día Internacional de la Paz incluyeron una conferencia internacional de ulemas sobre el islam y la paz, organizada conjuntamente con la Organización de Cooperación Islámica, en Kabul el 24 de septiembre. El acto reunió a 200 eruditos religiosos de 13 países, que emitieron una declaración conjunta en la que condenaron la violencia y el extremismo. El 26 de septiembre, una reunión del Consejo con representantes de la sociedad civil en Kabul se tradujo en un marco común para una futura coordinación y cooperación. La participación de la mujer en el proceso de paz fue el tema central de una conferencia, celebrada el 22 de septiembre, organizada por el Consejo Superior de la Paz con el apoyo de la UNAMA, en Jalalabad. Los participantes señalaron la función especial de las mujeres en la mitigación de diferencias en todos los sectores de la sociedad. El 5 de octubre, una conferencia internacional sobre las mujeres, la paz y la seguridad organizada por el Ministerio de Relaciones Exteriores subrayó la necesidad de realzar el papel de la mujer en la vida política afgana.

11. La secretaría conjunta del Programa Afgano de Paz y Reintegración informó de que al 19 de noviembre 7.532 personas se habían sumado al programa, se habían completado o habían comenzado 168 proyectos de ministerios competentes y 170 pequeños subsidios. A partir del 1 de octubre, la UNAMA inició una serie de diálogos locales para mitigar las tensiones entre grupos étnicos y tribales y aumentar la confianza entre las comunidades en las provincias de Daikundi, Kapisa, Nuristan, Kunduz, Takhar, Gardez y Jawzjan. La UNAMA también continuó su apoyo al Diálogo del Pueblo Afgano sobre la Paz, una iniciativa de la sociedad civil para elaborar hojas de ruta provinciales en apoyo a la paz. Entre septiembre y noviembre se realizaron 44 grupos de debate, de los 200 previstos en total, en los que participaron 1.093 afganos, de los que 486 eran mujeres. Entre las medidas propuestas por los participantes cabe citar la destitución de funcionarios corruptos, la garantía de nombramientos basados en los méritos y los mecanismos de supervisión pública.

12. Las negociaciones entre Kabul y Washington sobre un acuerdo bilateral de seguridad continuaron con mayor urgencia, habida cuenta de los plazos de planificación de cualquier futuro compromiso militar de los Estados Unidos y otros países, incluidos los Estados miembros de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN). Los días 11 y 12 de octubre, el Secretario de Estado de los Estados Unidos, Sr. John Kerry y el Presidente Karzai se reunieron en Kabul y llegaron a un acuerdo sobre una serie de cuestiones pendientes. Poniendo de relieve la importancia de celebrar amplias consultas sobre cuestiones de soberanía nacional, el Presidente Karzai convocó una *loya jirga* consultiva (del 21 al 24 de noviembre) antes de someter el acuerdo a la Asamblea Nacional. En vísperas de la reunión, se distribuyó el texto del acuerdo junto con una carta del Presidente de los Estados Unidos Barack Obama. El Presidente Karzai habló a los más de 2.000 delegados reunidos en apoyo del acuerdo, que permanecería en vigor hasta 2024 y más allá, ya que representaba una oportunidad de transición hacia la estabilidad. Al mismo tiempo, mantuvo que antes de la firma del acuerdo debería haber una demostración de sus ventajas, entre ellas la consecución de la paz antes de las elecciones de 2014. La abrumadora mayoría de los participantes apoyaron el acuerdo e instaron a que se finalizara en cuestión de semanas, pero el Presidente reiteró sus condiciones previas. Anteriormente, el 23 de octubre en Bruselas, los Ministros de Defensa de la OTAN aprobaron una evaluación de la planificación estratégica para los arreglos y capacidades de mando y control para una posible misión de capacitación y asesoramiento después de la conclusión en 2014 del mandato de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad (FIAS). Todo acontecimiento ulterior sobre la misión dependerá de un marco jurídico sobre el estatuto de las fuerzas de la OTAN en el Afganistán.

B. Situación de la seguridad

13. La temporada tradicional de hostilidades durante el verano se caracterizó por una intensa ofensiva de elementos antigubernamentales, contrarrestada por las fuerzas de seguridad afganas. Las instituciones locales de seguridad, en particular la Policía Nacional Afgana y la Policía Local Afgana, han sido el objetivo principal de los elementos antigubernamentales, y el 74% de los incidentes de seguridad entre el 16 de agosto y el 15 de noviembre se dirigió contra sus bases, convoyes, puestos de control y personal. En el mismo período, el 2% de los objetivos de elementos antigubernamentales fue la FIAS. La mayoría de los incidentes de seguridad, el 70% entre el 16 de agosto y el 15 de noviembre, se registraron en el sur, el sudeste y el este del país. En particular, arreciaron los combates en el distrito de Sangin, en la provincia meridional de Helmand, y existió un patrón claro de elementos antigubernamentales que trataron de controlar las zonas fronterizas de las provincias de Nuristan, Kunar y Nangarhar. Los elementos antigubernamentales siguieron atacando las carreteras y las redes de transporte y ejerciendo una influencia considerable en las zonas rurales, donde el alcance de los servicios gubernamentales es escaso, cada vez más en el oeste, norte y noreste. Los enfrentamientos armados representaron el 48% de los incidentes en el período comprendido entre el 16 de agosto y el 15 de noviembre. El tamaño de los grupos armados concentrados contra objetivos concretos también ha aumentado, en particular en la breve toma el 28 de septiembre de un centro administrativo de distrito en el sur de Badakhshan. Sin embargo, los elementos antigubernamentales no lograron apoderarse de centros de población importantes.

14. Las capacidades de las instituciones de seguridad afganas siguieron aumentando. Las fuerzas locales planificaron y ejecutaron un número cada vez mayor de operaciones, en tanto que la FIAS proporcionó apoyo aéreo y asistencia contra artefactos explosivos improvisados. Al 31 de octubre, había aproximadamente 185.300 efectivos del Ejército Nacional Afgano (con el objetivo de llegar a 187.000) y 6.800 efectivos de la Fuerza Aérea Afgana (con el objetivo de llegar a 8.000 para fines de 2016). En septiembre se estableció un departamento de género y derechos humanos en el Ministerio de Defensa y se puso en marcha un programa de reclutamiento de mujeres para el ejército, que al 1 de noviembre tenía 458 mujeres empleadas. Al 18 de noviembre, el Fondo Fiduciario para el Orden Público en el Afganistán había prestado apoyo a 141.660 agentes de policía y 4.901 guardias del Departamento Central de Prisiones. En apoyo a las actividades de divulgación a la comunidad afgana en relación con el programa Police-e Mardumi, el proyecto de policía democrática de las Naciones Unidas facilitó reuniones informativas sobre seguridad policial en siete provincias, así como consultas mensuales entre la policía y los dirigentes comunitarios, incluidas mujeres, en 15 distritos de las provincias de Uruzgan, Baghlan, Helmand, Ghor y Balkh. El nuevo Ministro del Interior reiteró el compromiso con un servicio cada vez más orientado a funciones tradicionales de aplicación de la ley y se comprometió a emplear a 10.000 mujeres policía, con mecanismos para protegerlas del abuso y el acoso, para fines de 2014. En la actualidad, el Ministerio del Interior y la Policía Nacional Afgana emplean a 1.999 mujeres.

15. Continuó la ampliación de la iniciativa de seguridad de la Policía Local Afgana, centrada principalmente en el sudeste. Al 19 de noviembre, el personal total ascendía a unos 24.500 agentes en 122 distritos de 29 provincias. Siguió experimentando un número desproporcionadamente alto de ataques de elementos antigubernamentales. Las provincias de Nimroz, Panjshir, Samangan y Nuristan son las únicas provincias donde todavía no se ha establecido el programa. La UNAMA siguió documentando denuncias de abusos, en la mayoría de los casos con impunidad, de la Policía Local Afgana, en particular en el noreste y el este del país. En otros lugares la fuerza ha estado desempeñando su labor a plena satisfacción de la población local.

16. A medida que las fuerzas de seguridad afganas fueron tomando la iniciativa en el campo de batalla, el número de víctimas siguió aumentando y la tasa de separación del servicio siguió siendo elevada. Las cifras son a menudo objeto de controversia. El 29 de octubre, los medios de comunicación citaron a un funcionario superior del Ministerio del Interior que afirmó que desde abril habían muerto 1.273 agentes de la Policía Nacional Afgana y 779 de la Policía Local Afgana. El 21 de octubre se comunicó en la provincia de Kunar que un comandante de las fuerzas especiales afganas había desertado. Entre el 16 de agosto y el 15 de noviembre, hubo cinco ataques cometidos por elementos infiltrados contra las fuerzas militares internacionales en las provincias de Kandahar, Paktya, Paktika, Zabul y Kabul, en comparación con 14 en el mismo período de 2012. Las filas de elementos antigubernamentales también sufrieron bajas. Resultaron muertos varios comandantes de alto nivel que figuraban en las listas de sanciones del Consejo de Seguridad, entre ellos Hakeemullah Mehsud, muerto en un ataque de una aeronave no tripulada el 1 de noviembre; Nasiruddin Haqqani, muerto asesinado por asaltantes desconocidos el 10 de noviembre; y Mawlawi Ahmed Jan, asesinado el 21 de noviembre.

17. Las Naciones Unidas continuaron vigilando los acontecimientos relacionados con la seguridad pertinentes para la labor, la movilidad y la seguridad de los civiles, en particular los acontecimientos que afectaran la ejecución de las actividades y programas previstos en los mandatos. Entre el 16 de agosto y el 15 de noviembre, se registraron 5.284 incidentes, un aumento del 13,9% respecto del mismo período de 2012. En los diez primeros meses del año el número de incidentes fue, como promedio, un 13,2% superior a los ocurridos en 2012, pero un 16% inferior a los de 2011. Se registraron 89 atentados suicidas en los diez primeros meses del año, la misma cifra que en 2012, 45 de ellos en las provincias de Kandahar, Helmand, Paktika y Kabul. Los ataques notorios y complejos incluyeron el ataque contra el consulado de los Estados Unidos en Herat el 13 de septiembre, donde murieron al menos ocho personas, y la explosión el 15 de octubre en una mezquita provincial durante un servicio de conmemoración de Eid al-Adha, que causó la muerte del Gobernador de la provincia de Logar y otras tres personas. El 18 de octubre, en el primer ataque suicida en la capital desde julio, un convoy militar internacional fue atacado en las afueras de Kabul, fuera de un complejo comercial que albergaba a personal de las Naciones Unidas. Resultaron muertos dos civiles, además del atacante. El 16 de noviembre una explosión cerca de las instalaciones que se estaban preparando para la *loya jirga* consultiva mató a ocho civiles e hirió a otros 23. Particularmente notable fue el aumento continuo de la escala de artefactos explosivos, incluido el descubrimiento el 14 de octubre del mayor camión bomba potencial encontrado en el Afganistán, que llevaba 27 toneladas de explosivos y 68 minas antitanque.

18. Las Naciones Unidas, sus asociados en la ejecución y demás entidades humanitarias, fueron objeto de una serie de incidentes directos y colaterales, incluidas amenazas y vigilancia hostil contra las instalaciones. El sistema de gestión de la seguridad de las Naciones Unidas en el Afganistán siguió examinando constantemente las condiciones de seguridad, inestables y de alto riesgo, que recibieron una calificación de “muy buenas” por una misión de cumplimiento y evaluación del Departamento de Seguridad en octubre. En la medida en que las Naciones Unidas dependen del país anfitrión para la seguridad de sus locales y su personal, existe cierta preocupación por el futuro de la Dirección para la Protección de las Instituciones Internacionales del Ministerio del Interior. Las unidades de policía de la Dirección han trabajado en tres regiones y prestan servicios de escolta a los convoyes de las Naciones Unidas. Han demostrado su valor, en particular durante el ataque en mayo contra el recinto de la Organización Internacional para las Migraciones. El programa se debía ampliar para junio de 2014, pero la asistencia de los donantes ya se ha agotado.

19. En el sector de actividades relativas a las minas, con el apoyo de las Naciones Unidas, se limpiaron alrededor de 300 campos minados en 100 comunidades, y otros 7 distritos fueron declarados libres de minas. Se estima que quedan 4.536 campos minados que afectan a 1.628 comunidades en 33 provincias. Los accidentes relacionados con minas y restos explosivos de guerra, en particular en las zonas que acaban de desocupar las fuerzas militares internacionales, aumentaron en comparación con 2012, con 344 víctimas, incluidos 99 muertos, registrados entre el 1 de enero y el 31 de octubre. Las Naciones Unidas han trabajado con la FIAS para ayudar a garantizar que los locales que se cierran o transfieran estén libres de minas y municiones y artefactos explosivos sin detonar.

C. Cooperación regional

20. El Pakistán y el Afganistán siguieron procurando lograr una participación constructiva en la cooperación económica y de seguridad, así como en lo que respecta a un proceso de paz dirigido por los afganos. Los días 10 y 11 de septiembre, una delegación del Comité Permanente sobre Defensa del Senado del Pakistán se reunió con sus homólogos afganos para examinar cuestiones relativas a la seguridad y la cooperación. A esto le siguió la séptima ronda del diálogo parlamentario entre el Pakistán y el Afganistán, celebrada en Islamabad el 26 de septiembre. Los días 8 y 9 de octubre, tras una larga pausa, se celebró en Kabul la cuarta reunión de la Autoridad de Coordinación del Comercio de Tránsito entre el Afganistán y el Pakistán, a fin de intentar generar impulso para la concertación de acuerdos bilaterales. El 29 de octubre se celebró en Londres la cuarta reunión trilateral del Afganistán, el Pakistán y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, que se centró en la estabilidad regional, la cooperación económica y el proceso de paz.

21. El Afganistán siguió manteniendo contactos con otros vecinos de manera bilateral y en foros regionales. Los días 12 y 13 de septiembre, el Presidente Karzai encabezó una delegación de alto nivel a Bishkek para asistir a la 13ª reunión en la cumbre de la Organización de Cooperación de Shangai, donde se comprometió a seguir fortaleciendo las relaciones con la Organización. Los días 16 y 17 de septiembre en Islamabad, los participantes en el cuarto período de sesiones del Consejo Intergubernamental del Proyecto de Transmisión y Comercio de Energía Eléctrica de Asia Central y Asia Meridional aprobaron tres resoluciones por las que se establecieron las estructuras de contratos y comités de adquisiciones y finanzas. El 27 de septiembre, el Presidente Karzai hizo una visita oficial a China, donde se reunió con el Presidente Xi Jinping, que confirmó el compromiso de Beijing con la estabilidad y el desarrollo económico en el Afganistán y en la región. En Dushanbé, el 21 de octubre el Presidente Karzai y el Presidente de Tayikistán, Emomali Rahmon, firmaron un acuerdo sobre la remoción de minas, los protocolos de cruce de fronteras y la cooperación en materia de seguros. Se prestó especial atención a la aplicación del Proyecto de Transmisión y Comercio de Energía Eléctrica de Asia Central y Asia Meridional y un proyecto de ferrocarril que conectaría Tayikistán, el Afganistán y Turkmenistán. El 30 de octubre, los jefes de la policía de fronteras tayika y afgana se reunieron en el paso fronterizo de Sherkhan Bandar. Los comandantes de las fuerzas fronterizas tayikas y afganas expresaron preocupación por la infiltración de elementos delictivos y extremistas a lo largo de la frontera entre el Afganistán y Tayikistán, y pidieron a la Federación de Rusia que proporcionara apoyo técnico y logístico. Los tres países firmaron un protocolo de cooperación transfronteriza y acordaron establecer un comité conjunto. El 10 de noviembre, en su 12ª reunión trilateral anual, los Ministros de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia, la India y China hicieron hincapié en la necesidad de continuar el apoyo internacional y una mayor integración regional con el Afganistán. En consultas trilaterales a nivel superior sobre el Afganistán, celebradas el 20 de noviembre, el Pakistán, la Federación de Rusia y China hicieron hincapié en la necesidad de una mayor participación internacional en el desarrollo económico del país.

22. El Proceso de Estambul sobre Seguridad y Cooperación Regionales para un Afganistán Seguro y Estable siguió demostrando su potencial para la región. El 23 de septiembre, en una reunión de altos funcionarios del Proceso de Estambul en Nueva

York, el Afganistán presentó los progresos logrados desde la Conferencia Ministerial de Almaty sobre el Proceso de Estambul, celebrada en abril sobre las seis medidas de fomento de la confianza. En preparación para la reunión de altos funcionarios en Nueva Delhi, prevista ahora para el 18 de enero de 2014, se está realizando un estudio de expertos sobre modalidades de financiación alternativas para el Proceso de Estambul y sus seis medidas de fomento de la confianza.

III. Derechos humanos

23. La Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, Sra. Navi Pillay, visitó el Afganistán del 15 al 17 de septiembre. Se reunió con altos funcionarios del Gobierno y de los servicios de seguridad, entre ellos el Presidente Karzai, y mantuvo conversaciones con el Presidente de la Comisión Independiente de Derechos Humanos del Afganistán, representantes de la sociedad civil, la comunidad diplomática y la FIAS. Instó a que los logros en materia de derechos humanos de los últimos 12 años no se sacrificaran en aras de la conveniencia política entre las demandas de los procesos de transición y destacó en particular la necesidad de proteger y fortalecer los derechos de las mujeres y los niños y la rendición de cuentas de las instituciones de seguridad afganas. Expresó preocupación porque el proceso de nombramiento de los cinco nuevos miembros de la Comisión Independiente de Derechos Humanos del Afganistán no había sido consultivo y sus posibles efectos en la reputación del órgano, habida cuenta del próximo examen quinquenal de su acreditación por el Comité Internacional de Coordinación de las Instituciones Nacionales de Derechos Humanos. El 18 de noviembre, se examinó a la Comisión y en una fecha posterior se hará una recomendación oficial.

24. El conflicto siguió cobrándose víctimas entre la población civil. Entre el 1 de agosto y el 31 de octubre, la UNAMA documentó 2.572 víctimas civiles (846 muertos y 1.726 heridos), con lo que el total en los diez primeros meses de 2013 asciende a 7.394 víctimas (2.568 muertos y 4.826 heridos), un aumento del 13% en comparación con el mismo período de 2012. Las tres cuartas partes de esas bajas se atribuyeron a elementos antigubernamentales. Su utilización de artefactos explosivos improvisados, incluyendo ataques complejos y atentados suicidas, causó el 49% de las bajas y sigue siendo la mayor amenaza para los civiles. La UNAMA atribuyó el 10% de las bajas civiles a fuerzas progubernamentales y otro 11% a operaciones y ataques sobre el terreno que no pudieron atribuirse a ninguna de las partes; el 4% restante se debió en su mayor parte a restos explosivos de guerra y bombardeos transfronterizos. Más notable en los diez primeros meses del año fue el número de civiles muertos (456) o heridos (1.454) durante enfrentamientos terrestres entre fuerzas progubernamentales y elementos antigubernamentales, se registró un aumento del 36% en comparación con el mismo período de 2012. La región oriental es motivo de especial preocupación, con un aumento del 52% de las víctimas civiles debido a enfrentamientos terrestres.

25. Los niños afganos siguieron sufriendo los efectos del conflicto armado. Entre el 1 de agosto y el 31 de octubre, la UNAMA documentó 444 casos de niños muertos y mutilados por la violencia relacionada con el conflicto, 138 muertos y 306 heridos. Esto refleja una reducción del 6% de las muertes y un aumento del 23% de las lesiones. La artillería y los disparos de cohetes, junto con fuego cruzado durante los enfrentamientos terrestres, causaron la muerte de 42 niños e hirieron a

145, un aumento del 67% respecto al mismo período de 2012. Los artefactos explosivos sin detonar y las explosiones de minas terrestres causaron otros 13 niños muertos y 27 heridos, a la par que el mismo período de 2012. La mayoría de las bajas de niños (el 62%) se atribuyeron a grupos armados de la oposición, el 14% a fuerzas pro gubernamentales y el resto no se pudo atribuir. La UNAMA también documentó 23 ataques contra instalaciones educativas, entre ellos disparos de elementos antigubernamentales contra una escuela de Maiwand (provincia de Kandahar) el 26 de octubre que causaron la muerte de un niño de 8 años. Se registraron siete incidentes de reclutamiento de niños, dos por la Policía Local Afgana y cinco por elementos antigubernamentales. El 24 de septiembre, se reunió el grupo técnico de trabajo del Gobierno sobre los niños y el conflicto armado a fin de acelerar la aplicación del plan de acción para prevenir el reclutamiento de menores. Se pidió a todos los ministerios competentes que proporcionaran información sobre la hoja de ruta para el cumplimiento del plan. Entre el 20 y el 22 de octubre, el Director Ejecutivo del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia visitó Kabul. En reuniones con funcionarios gubernamentales, la sociedad civil, el sector privado y los asociados de las Naciones Unidas, reiteró el compromiso a largo plazo de la Organización con las mujeres y los niños del Afganistán e hizo un llamamiento para que se aumentase la financiación para ayudar al desarrollo humano y social de los más vulnerables.

26. La UNAMA siguió supervisando la aplicación de la ley de eliminación de la violencia contra la mujer y los esfuerzos para poner fin a prácticas dañinas, como el matrimonio forzado y precoz. En el Marco de Tokio para la Rendición Mutua de Cuentas, el Gobierno del Afganistán se comprometió a preparar un informe sobre la aplicación de la ley. En octubre, representantes del Gobierno indicaron que el informe estaría listo a finales de año. Las Naciones Unidas están prestando asistencia técnica en la preparación del informe, con arreglo a lo solicitado por el Ministerio de Asuntos de la Mujer. El 25 de noviembre, la Organización apoyó actos en todo el Afganistán con motivo del Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la Mujer y el inicio de la campaña anual de 16 días de activismo global para poner fin a la violencia de género. Durante toda la campaña se realizaron grupos de discusión, debates y cursos prácticos con grupos de jóvenes, dirigentes religiosos, funcionarios gubernamentales y la sociedad civil para concienciar a la población y reforzar la necesidad crítica de tomar más medidas para poner fin a la violencia contra las mujeres y las niñas afganas y promover los derechos de la mujer.

27. La UNAMA siguió visitando centros de detención administrados por el Afganistán en todo el país para evaluar el tratamiento de los detenidos relacionados con el conflicto y la aplicación del decreto presidencial núm. 129 sobre la prevención de la tortura y los malos tratos. Entre agosto y octubre, personal de la UNAMA visitó 27 lugares en 13 provincias, incluidas instalaciones administradas por la Dirección Nacional de Seguridad, la Policía Nacional Afgana, la Dirección Central de Prisiones y el Ejército Nacional Afgano. Se plantearon preocupaciones acerca de nuevos incidentes de presunta tortura y malos tratos con el nuevo Ministro del Interior y el Director de Seguridad Nacional, que se comprometieron a hacer frente a los abusos en sus instituciones. La UNAMA también siguió colaborando con la FIAS en el examen de las prácticas de detención en determinados centros de detención administrados por el Afganistán. La FIAS hizo su segundo examen de certificación para determinar los lugares a los que podían transferirse los detenidos

de la custodia de las fuerzas militares internacionales a las instituciones de seguridad del Afganistán sin riesgo de tortura.

28. La UNAMA, con los principales interesados, ha apoyado que se vuelvan a elaborar 173 directrices operacionales relacionadas con las prisiones, que habrá de concluir antes de fin del año. Hasta la fecha, se han promulgado 114 de esas directrices. La UNAMA también continuó colaborando con el Fondo Fiduciario para el Orden Público en el Afganistán y los asociados pertinentes para mejorar la infraestructura penitenciaria en el Afganistán.

IV. Aplicación del proceso de Kabul y coordinación de la asistencia para el desarrollo

29. A fin de asegurar que se mantenga el impulso para cumplir los compromisos del Marco de Tokio para la Rendición Mutua de Cuentas, la UNAMA facilitó debates entre el Ministerio de Finanzas y los donantes para preparar la reunión de la Junta Mixta de Coordinación y Supervisión que se celebrará a comienzos de 2014, donde se evaluarán los progresos alcanzados y se determinarán las principales esferas de interés entre el Gobierno y los donantes internacionales antes de una conferencia sobre el desarrollo del Afganistán, que organizarán los Gobiernos del Afganistán y del Reino Unido en una fecha posterior de 2014. Se ha establecido un comité directivo para la reunión de examen, que incluye a representantes de los principales donantes, el Ministerio de Finanzas, el Banco Mundial, el Banco Asiático de Desarrollo y la UNAMA. El 19 de septiembre, miembros de la sociedad civil seleccionaron a representantes para los tres grupos de trabajo técnicos del Marco de Tokio para la Rendición Mutua de Cuentas (planificación, ejecución de programas nacionales prioritarios y la ley de eliminación de la violencia contra la mujer y los derechos humanos).

30. La lentitud de los progresos en la elaboración de una agenda para el desarrollo durante el proceso electoral y el traspaso de poder es inevitable, pero preocupante, sobre todo habida cuenta de las difíciles condiciones económicas. La dimisión y sustitución de ministros y altos funcionarios ha repercutido negativamente en el ritmo de la planificación y ejecución. Por ejemplo, al tiempo que continuaban los trabajos para finalizar el último de los 22 programas nacionales prioritarios, sobre transparencia y rendición de cuentas, tanto el Ministro principal responsable como el Jefe de la Oficina Superior de Supervisión y Lucha contra la Corrupción dimitieron para presentarse a las elecciones.

31. El 7 de octubre, el Gobierno del Afganistán distribuyó el primer borrador de una política presupuestaria provincial, conforme a lo dispuesto en el Marco de Tokio para la Rendición Mutua de Cuentas. La política tiene por objeto lograr un equilibrio entre el papel del gobierno central al tiempo que fortalece la capacidad de las autoridades provinciales y de distrito para mejorar la prestación de servicios directos. El 23 de octubre, se presentó a la *Wolesi Jirga* el informe del Gobierno sobre los gastos correspondientes al ejercicio económico 1391 (21 de marzo de 2011 a 20 de diciembre de 2012, reducido debido a un cambio en el ejercicio económico) tras debatirlo en sus comisiones técnicas. La comisión de presupuesto y finanzas afirmó que 25 de las 55 dependencias presupuestarias del Gobierno habían gastado menos del 40% de su presupuesto asignado. Si bien hubo críticas respecto de la tasa de ejecución del presupuesto y preocupación por algunas partidas presupuestarias, la

falta de cuórum impidió la votación. El 3 de noviembre, el Ministro de Finanzas presentó el presupuesto nacional para el ejercicio económico 1393 (21 de diciembre de 2013 a 20 de diciembre de 2014) a la *Meshrano Jirga*. Era de 7.900 millones de dólares de los Estados Unidos, de los cuales 4.900 millones de dólares eran para el presupuesto de funcionamiento y 3.000 millones de dólares para el presupuesto de desarrollo. El Ministro dijo que una gran proporción del gasto era necesariamente para el ejército y la policía. Después de que la Cámara Alta formule sus observaciones, el presupuesto se presentará a la *Wolesi Jirga*.

32. La incertidumbre en torno a la transición política y de seguridad contribuyó a una desaceleración del crecimiento económico en un país donde la actividad económica depende en gran medida de un sector agrícola fluctuante. La actualización de octubre del Banco Mundial declaró que se preveía que el fuerte crecimiento del 14,4% en 2012, tras una extraordinaria cosecha, disminuyera al 3,1% en 2013. En los seis primeros meses de 2013 la recaudación de ingresos disminuyó un 11%, en comparación con 2012. Se consideró que la debilidad de las instituciones, junto con la desaceleración más amplia, eran factores coadyuvantes. El Ministerio de Finanzas presentó una serie de medidas para estabilizar los ingresos, entre ellas cambios de liderazgo en el departamento de aduanas, pero sigue existiendo el riesgo de no alcanzar los objetivos del Fondo Monetario Internacional, y, por lo tanto, de tener acceso al pago de incentivos del Fondo Fiduciario para la Reconstrucción del Afganistán.

33. Se siguieron realizando progresos en la elaboración del Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo para el período 2015-2020. Se acordaron cinco esferas prioritarias: el desarrollo económico equitativo, los servicios sociales básicos, la equidad social y la inversión en capital humano, la justicia y el estado de derecho y una gobernanza que rinda cuentas. Como parte del pilar del estado de derecho, se convinieron objetivos comunes entre los asociados pertinentes de las Naciones Unidas y se está elaborando un programa de cooperación. Se está estudiando la posibilidad de establecer un fondo fiduciario de asociados múltiples para la justicia y el estado de derecho a fin de asegurar una mayor coherencia en el apoyo al sector.

V. Asistencia humanitaria

34. Entre el 1 de agosto y el 31 de octubre, 7.097 refugiados se repatriaron voluntariamente al Afganistán. De ellos, 5.108 provenían del Pakistán, 1.957 de la República Islámica del Irán y el resto de otros países vecinos. Con esto, el número total de refugiados que han regresado con la asistencia de las Naciones Unidas en los diez primeros meses de 2013 es de 36.194, una disminución del 51% en comparación con 2012. Los días 18 y 19 de septiembre, se celebró en Islamabad la tercera reunión del Comité Directivo Cuatripartito, a la que asistieron representantes de los Gobiernos del Afganistán, la República Islámica del Irán y el Pakistán y de las Naciones Unidas. Las partes acordaron elaborar una estrategia conjunta de movilización de recursos.

35. Entre el 1 de agosto y el 31 de octubre, el Equipo de Tareas sobre los Desplazados Internos, copresidido por el Ministerio de Refugiados y Repatriación y las Naciones Unidas, registró un total de 18.500 personas desplazadas a causa del conflicto. El total en los diez primeros meses de 2013 ascendió a 112.998, de un

total general de 620.000. En este trimestre, los niveles más altos de desplazados se produjeron en las provincias de Wardak, Paktika, Ghor, Faryab, Badghis, Farah, Kunduz y, en particular, en Helmand.

36. Desde principios de 2013, en nueve rondas de vacunación contra la poliomielitis se vacunó con dosis múltiples a 8,3 millones de niños menores de 5 años. Al 25 de octubre, se habían comunicado ocho casos confirmados de poliomielitis en el Afganistán en 2013, una reducción del 80% respecto del mismo período de 2012. Esos casos se limitaron a las provincias de Kunar y Nangarhar, donde las actividades para combatir la propagación del virus natural de la poliomielitis han sido particularmente difíciles debido a la inseguridad. No se ha informado de casos de poliomielitis en el sur del Afganistán desde noviembre de 2012, y se ha determinado que el 90% de la población vive en zonas libres de poliomielitis.

37. En octubre, las condiciones áridas en las tierras altas occidentales y centrales dieron como resultado una mala cosecha, escasez de alimentos y desplazamientos. Con el apoyo de las Naciones Unidas, organizaciones no gubernamentales distribuyeron 1.800 toneladas de alimentos y artículos no alimentarios a 8.600 hogares calificados como muy inseguros. Se prevé que el invierno sea suave, pero teniendo en cuenta la pobreza crónica y la falta de servicios básicos que agravan los efectos de la temporada, se están poniendo en práctica planes de preparación para el invierno entre las comunidades vulnerables en 100 distritos de 22 provincias.

38. Entre el 1 de enero y el 31 de octubre, la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios registró 235 incidentes contra trabajadores humanitarios, con 27 muertes, 24 detenciones, 45 heridos y 72 secuestros. Tan solo en octubre se comunicaron 24 ataques e incidentes de violencia indirecta en 15 provincias, incluyendo el caso de un trabajador de asistencia humanitaria que resultó muerto por un cohete mal dirigido en Nuristan y la muerte de un trabajador de la salud local cuando trataba de escapar de sus secuestradores. Los raptos y secuestros fueron más frecuentes en las carreteras principales de Herat, Paktya, Wardak y Kunar. En las zonas en disputa, el aumento del número de bajas civiles ha ejercido presiones sobre los proveedores de servicios de emergencia. El acceso a la atención de traumas se ve dificultado por la falta de capacidad, teniendo en cuenta la creciente demanda, y porque las partes en el conflicto no respetan los principios humanitarios.

39. El Plan Común de Acción Humanitaria del Afganistán estaba financiado un 69% al 31 de octubre, y ascendía a 326 millones de dólares. En 2014 se pondrá en marcha un fondo humanitario común, bajo la dirección del Coordinador de Asuntos Humanitarios, a fin de asegurar una mayor identificación estratégica y geográfica y establecer prioridades entre las necesidades.

VI. Lucha contra los estupefacientes

40. El informe Afghanistan Opium Survey 2013, publicado el 13 de noviembre, registró un nivel sin precedentes en el cultivo de adormidera en el Afganistán. La superficie total de cultivo era de 209.000 hectáreas, un tercio más que en 2012. Esto produjo 5.500 toneladas de opio, un aumento interanual del 49%. El Ministerio de Lucha contra los Estupefacientes y las Naciones Unidas, que elaboraron conjuntamente el estudio, atribuyeron el aumento al alto precio del opio y a la especulación en vista de la incertidumbre sobre los acontecimientos en 2014. El 89% del cultivo estaba en las zonas de cultivo habitual de adormidera en el sur y el oeste,

que también son las regiones más inseguras del país. El cultivo aumentó un 34% en la provincia de Helmand, tan solo en esa provincia había 100.693 hectáreas de adormidera. El número total de provincias libres de adormidera disminuyó de 17 a 15, ya que Faryab y Balkh en el norte perdieron la condición de provincias libres de adormidera.

41. El 9 de noviembre, el Ministerio de Lucha contra los Estupefacientes, con el apoyo técnico de las Naciones Unidas, dio a conocer el Informe sobre las Drogas del Afganistán de 2012. El informe, el primero de lo que está previsto que sea un informe anual, presentó una reseña de los progresos realizados en aspectos de la estrategia nacional de fiscalización de drogas. Resaltó que en 2012 la erradicación aumentó un 154% respecto a 2011, destruyéndose 9.672 hectáreas de campos de adormidera. En cuanto a su utilización, estimó que había alrededor de 1 millón de adultos consumidores de drogas en el Afganistán. Aunque aumentó la capacidad de tratamiento, con un total estimado de 102 centros en 2012, en comparación con 43 en 2009, abarcaba solo al 5,9% de los consumidores de opio y heroína del país. Mientras tanto, el número de causas ante el Equipo de Tareas de Justicia Penal aumentó de 395 en el año afgano 1388 (marzo de 2009 a marzo de 2010) a 588 en 1391 (marzo de 2012 a marzo de 2013). En el período que se examina, el caso más significativo fue el enjuiciamiento del ex-Jefe de Policía de la provincia de Nimroz, que el 18 de septiembre fue declarado culpable de delitos relacionados con drogas y condenado a diez años de prisión; la causa se encuentra actualmente en fase de apelación.

42. El Programa Regional de las Naciones Unidas para el Afganistán y los Países Vecinos siguió colaborando con organismos de fiscalización de drogas y partes interesadas de la región para apoyar la colaboración entre las instituciones judiciales y de imposición de la ley, la prevención y el tratamiento de las toxicomanías, y las políticas y la promoción. El 9 de octubre, bajo los auspicios del Programa, se celebró en Bishkek la segunda reunión a nivel ministerial de la iniciativa del Afganistán, Kirguistán y Tayikistán. Los tres países aprobaron una declaración oficial sobre el fortalecimiento de la cooperación conjunta en la lucha contra la delincuencia relacionada con las drogas. El 29 de noviembre se celebró en Dushanbé una reunión con los ministros y los jefes de los organismos de lucha contra los estupefacientes del Afganistán, China, los Estados Unidos, la Federación de Rusia, Kirguistán, el Pakistán, la República Islámica del Irán, Tayikistán, Turkmenistán, Turquía y Uzbekistán.

VII. Apoyo a la Misión

43. El 28 de octubre, se presentó a la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto el proyecto de presupuesto de la UNAMA para 2014 (A/68/327/Add.4). El proyecto de presupuesto, que asciende a 191 millones de dólares, representa una reducción del 2,5%, es decir, 5 millones de dólares, en comparación con el presupuesto de 2013. Las economías se lograrían mediante una reducción adicional de oficinas, personal y recursos aéreos. Entre los principales logros del bienio 2012-2013 figuraron una previsión del 100% de ejecución del presupuesto y una reducción eficiente y transparente. A partir de 2013, y en relación con las inversiones de capital, se completaron nuevos recintos integrados, con oficinas y alojamiento, en Kandahar, Mazar-e-Sharif y Bamyan.

44. Las oficinas sobre el terreno de la UNAMA proporcionan a la Misión un singular alcance nacional para llevar a cabo las tareas y las actividades encomendadas. El acceso se examina permanentemente, y recientemente ha aumentado notablemente en Kandahar, lo que permite realizar actividades de divulgación fuera de la ciudad. Para responder a las necesidades locales específicas, las limitaciones financieras y las condiciones de seguridad, la UNAMA dejará de aplicar cada vez más un enfoque único con oficinas más adaptadas a las condiciones locales. La actividad planificada más inmediata es convertir a la oficina de Bamyan en un recinto para varios organismos. En Kunduz, la UNAMA ha estado explorando opciones de ubicación conjunta con asociados de las Naciones Unidas. Continuó la evaluación sobre los posibles efectos en las Naciones Unidas de la reducción de las fuerzas militares internacionales, en particular la seguridad de los centros aéreos, el apoyo médico (incluida la capacidad para atender múltiples víctimas) y los refugios en el país, que tendrán que volver a los niveles anteriores a 2005.

VIII. Observaciones

45. El Afganistán está entrando en su último año de transición política y de seguridad en un entorno de incertidumbre. Hay algunos indicadores positivos. Las fuerzas de seguridad afganas han asumido el liderazgo de la seguridad nacional y se están construyendo bases institucionales sólidas. La aprobación por la *loya jirga* consultiva del acuerdo bilateral de seguridad con los Estados Unidos es un ejemplo de que el Afganistán reconoce ampliamente que la seguridad internacional y, por extensión, el apoyo para el desarrollo, serán esenciales durante algunos años. Será fundamental asegurar que esa asistencia se preste y se mantenga de modo que refuerce y fortalezca las instituciones y la soberanía afganas. Las Naciones Unidas tienen un importante papel que desempeñar a la hora de facilitar apoyo internacional continuado y en la prestación de asistencia a los procesos políticos dirigidos por los afganos, que son la base de la paz, la estabilidad y el desarrollo futuros.

46. Las elecciones presidenciales y los consejos provinciales de 2014 suponen una transición política histórica y son el objetivo inmediato de la atención del Afganistán, las Naciones Unidas y la comunidad internacional. Entre una fuerte competencia política, es aún más importante que se celebren elecciones oportunas e incluyentes, de conformidad con el marco jurídico y constitucional del Afganistán. Son la mejor base de la legitimidad interna e internacional y de un apoyo continuado. Los preparativos técnicos para las elecciones se encuentran en una fase avanzada y se han establecido marcos jurídicos y órganos de gestión electoral. El profundo interés político y público es evidente por el número de candidatos: 11 a la Presidencia y 2.713 a los consejos provinciales, y por la expedición de más de 3 millones de nuevas tarjetas de votantes. Acojo con beneplácito la diversidad de los equipos presidenciales, que abarcan distintas facciones y grupos étnicos. La participación de las mujeres como votantes, candidatas y trabajadoras electorales fortalece una voz vital en la esfera pública. Encomio las medidas adoptadas para fomentar la participación de la mujer y asegurar un acceso seguro a las mujeres votantes. Una firme observación nacional e internacional de todas las etapas del proceso electoral también contribuirá a una mayor confianza. Insto a los Estados Miembros y a las organizaciones internacionales y regionales a que consideren las solicitudes del Gobierno del Afganistán de prestar apoyo a la observación.

47. Mi Representante Especial ha facilitado el envío de mensajes claros en la comunidad internacional y ha interpuesto sus buenos oficios para subrayar a los órganos de gestión

electoral la importancia de un proceso inclusivo, transparente y comunicado claramente, de conformidad con las leyes afganas. Sigue reuniéndose con los candidatos presidenciales para hacer hincapié en que un proceso creíble y legítimo también es en su propio interés. Insto a todos los agentes políticos a que se comprometan a celebrar una campaña pacífica y ética para que las elecciones contribuyan a la unidad nacional. Los debates entre los candidatos sobre una nueva administración inclusiva, quienquiera que el pueblo elija como dirigente, pueden ayudar a evitar que se produzca una situación en la que “el ganador se lo lleva todo”.

48. Los problemas de seguridad en lo que respecta al proceso electoral son reales y deben abordarse de manera proactiva. Al mismo tiempo, no deben utilizarse como pretexto para privar de sus derechos a partes del electorado o evitar que las elecciones se celebren dentro del marco constitucional. Es necesario fortalecer la cooperación en materia de seguridad entre las instituciones afganas, incluidas sólidas evaluaciones de la seguridad, medidas apropiadas de mitigación de los riesgos y campañas de sensibilización pública para infundir mayor confianza. Insto a todas las partes a que respeten el carácter civil de las elecciones y el derecho del pueblo afgano a ejercer su derecho de voto.

49. Los avances en el proceso de paz han sido decepcionantes en los últimos meses. Tras el fracaso de la iniciativa de abrir una oficina para los representantes autorizados de los talibanes en Doha, el establecimiento de un diálogo dirigido por los afganos ha pasado de establecer una dirección física a encontrar a interlocutores, modalidades y facilitadores apropiados. Con la competencia política y la atención centradas en las elecciones de 2014, es poco probable una solución amplia del conflicto a corto plazo. Sin embargo, pueden y deben continuar los pasos iniciales a fin de crear la comprensión necesaria para apoyar futuras conversaciones directas entre el Gobierno del Afganistán y la oposición armada. También existe la posibilidad de generar impulso para futuras iniciativas abordando cuestiones específicas y diferenciadas. Esto debería incluir medidas para mitigar los efectos del conflicto en los civiles mediante la creación de una mayor conciencia y la observancia del derecho internacional humanitario y las normas de la guerra. Un régimen de sanciones bien dirigido y aplicado plenamente también tiene un importante papel que desempeñar como parte de un enfoque amplio para combatir la violencia y promover la reconciliación.

50. El aumento del diálogo entre el Afganistán y el Pakistán sobre la estabilidad y la paz, subrayado por la cooperación económica, es alentador. Existe un creciente reconocimiento de los intereses mutuos, que espero que continúe aumentando. En términos más generales, el aumento de la participación regional mediante foros bilaterales, regionales y multilaterales es motivo de satisfacción y de importancia vital para la prosperidad y la seguridad de toda la zona. Las Naciones Unidas seguirán apoyando la cooperación regional sobre la paz y la reconciliación, la conectividad y el comercio, abordando la economía ilícita y soluciones sostenibles para los refugiados. Se trata de cuestiones sobre las que la Organización cuenta con conocimientos especializados. El apoyo para el Proceso de Estambul es un ejemplo de ello. Si bien se trata de un proceso político, el mecanismo “Corazón de Asia” también tiene dimensiones prácticas, encarnadas en las seis medidas de fomento de la confianza. Sin embargo, deben recibir mayor impulso para generar nuevas relaciones y enfoques. Las Naciones Unidas están dispuestas a aumentar la programación práctica e interponer buenos oficios en apoyo a esta iniciativa de titularidad regional.

51. El reciente anuncio de niveles sin precedentes de cultivo de adormidera y de producción de opio es profundamente inquietante. Es un síntoma y una fuente de inestabilidad en momentos de incertidumbre. También es un riesgo fundamental para la seguridad, el bienestar y el desarrollo del Afganistán y toda la región. Las medidas positivas y sostenibles de lucha contra los estupefacientes exigen una respuesta integrada y amplia, coordinada al más alto nivel político entre el Gobierno del Afganistán y los donantes asociados. Solo mediante el ejercicio de una verdadera voluntad política nacional e internacional podrá hacerse frente a la economía ilícita y la delincuencia y la corrupción que la acompañan. Las Naciones Unidas están dispuestas a apoyar los esfuerzos coordinados en esta esfera. El Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo que se está elaborando actualmente da prioridad a iniciativas integradas para hacer frente a la economía ilícita.

52. La disminución de las actividades de estabilización a gran escala dirigidas por los militares podría ofrecer la posibilidad de emprender un enfoque de desarrollo más sostenible, sobre la base de las prioridades nacionales convenidas del Afganistán. Sin embargo, la trayectoria hacia la autosuficiencia, en un país que todavía depende mucho de la asistencia externa, es difícil. Los gastos del Gobierno, incluidos los gastos de seguridad cada vez más onerosos, están aumentando al tiempo que disminuye la generación de ingresos. Los indicadores de la confianza de las empresas también están disminuyendo. En este contexto incierto, se necesita previsibilidad en el apoyo de los donantes. Para la sostenibilidad del Afganistán y la confianza de los donantes a más largo plazo es igualmente esencial un verdadero compromiso de las autoridades afganas de realizar reformas estructurales. Esto incluye la movilización de los ingresos, la creación de empleo y el fortalecimiento del entorno normativo. La UNAMA sigue interponiendo sus buenos oficios para facilitar y promover el cumplimiento de los compromisos mutuos contraídos por el Gobierno y los donantes en el Marco de Tokio para la Rendición Mutua de Cuentas. A fin de ayudar a asegurar la continuidad durante la transición política, las Naciones Unidas también están explorando un diálogo sobre los programas y marcos económicos y de desarrollo del Afganistán entre los candidatos presidenciales, las instituciones financieras internacionales y los donantes.

53. Los compromisos contraídos en Tokio reconocen la importancia de proteger y fortalecer los avances en materia de derechos humanos logrados en el último decenio para el desarrollo futuro del Afganistán. La protección de los derechos de las mujeres y los niños sigue siendo una prioridad de las Naciones Unidas, y la labor de la UNAMA en el ámbito de las víctimas civiles es uno de sus puntos fuertes singulares. Esto incluye las actividades de verificación y promoción de la observancia del derecho internacional humanitario y el derecho de los derechos humanos por todas las partes en el conflicto que realiza la Misión, aprovechando su presencia en todo el país. El seguimiento por las Naciones Unidas de incidentes concretos de víctimas civiles, así como una mayor promoción sobre cuestiones como los efectos de los artefactos explosivos improvisados y la limpieza de los restos explosivos de guerra, ha tenido un efecto demostrable. A medida que el Afganistán continúa su transición, las actividades de las Naciones Unidas en el ámbito de los derechos humanos se centrarán cada vez más en el apoyo a la capacidad nacional, los conocimientos y la rendición de cuentas sobre los derechos humanos, en particular entre las instituciones de seguridad afganas. La consolidación de la legitimidad y la eficacia del Estado requerirán progresos en la administración de la justicia, el estado de derecho y la aplicación de la ley, en especial en el ámbito de la

policía civil y las cuestiones de género. Estas son esferas prioritarias para las actividades de las Naciones Unidas en pro del desarrollo.

54. La inseguridad, las dificultades económicas y el acceso gubernamental limitado están dando lugar a una mayor necesidad de asistencia humanitaria, otra esfera clave de las actividades de las Naciones Unidas. Se está elaborando una definición clara y de principios de lo que constituye asistencia humanitaria mediante el Plan Común de Acción Humanitaria para asegurar la prestación imparcial e independiente, como se establece en el derecho internacional humanitario. Un fondo humanitario común reforzará el establecimiento de prioridades estratégicas, temáticas y geográficas del Plan de Acción. En un país con pobreza crónica, décadas de violencia y vulnerable a los desastres naturales, es necesaria una mayor atención y promoción del nexo entre las actividades humanitarias y de desarrollo para encontrar soluciones sostenibles y aumentar la resiliencia.

55. La mejor forma de mantener el compromiso a largo plazo de las Naciones Unidas con el bienestar del pueblo afgano es con un Estado seguro, inclusivo y sostenible. Reconozco que el Consejo de Seguridad podría abordar en más detalle el papel de las Naciones Unidas en el Afganistán cuando haya una mayor claridad sobre los efectos de la transición política y de seguridad. El continuo apoyo y los recursos de los Estados Miembros pueden ofrecer cierto grado de estabilidad, previsibilidad y continuidad durante esos procesos delicados. Sigue siendo fundamental mantener una presencia en todo el país, mientras la UNAMA y los organismos, fondos y programas de las Naciones Unidas exploran arreglos de ubicación conjunta y participación en la financiación de los gastos para promover la eficiencia y la coherencia. La seguridad del personal de las Naciones Unidas es indispensable para poder realizar las tareas y las actividades encomendadas y requiere un apoyo efectivo del país de acogida y de los donantes. Sin perjuicio de las deliberaciones del Consejo, considero que prestar más atención a esas esferas, en las que un esfuerzo político integrado por parte de las Naciones Unidas puede aportar un valor añadido, será fundamental para apoyar la transformación del Afganistán después de 2014, a saber, interponer buenos oficios en apoyo a los procesos políticos dirigidos por los afganos; emprender actividades de vigilancia y promoción sobre cuestiones relativas a los derechos humanos, prestando especial atención a los derechos de las mujeres y los niños; facilitar enfoques coherentes para un desarrollo equitativo y sostenible; y abordar la economía ilícita.

56. Quisiera expresar mi agradecimiento a todos los funcionarios nacionales e internacionales de la UNAMA y a mi Representante Especial, Sr. Ján Kubiš, por su constante dedicación, a menudo en condiciones difíciles, para cumplir nuestros compromisos en apoyo al pueblo del Afganistán.